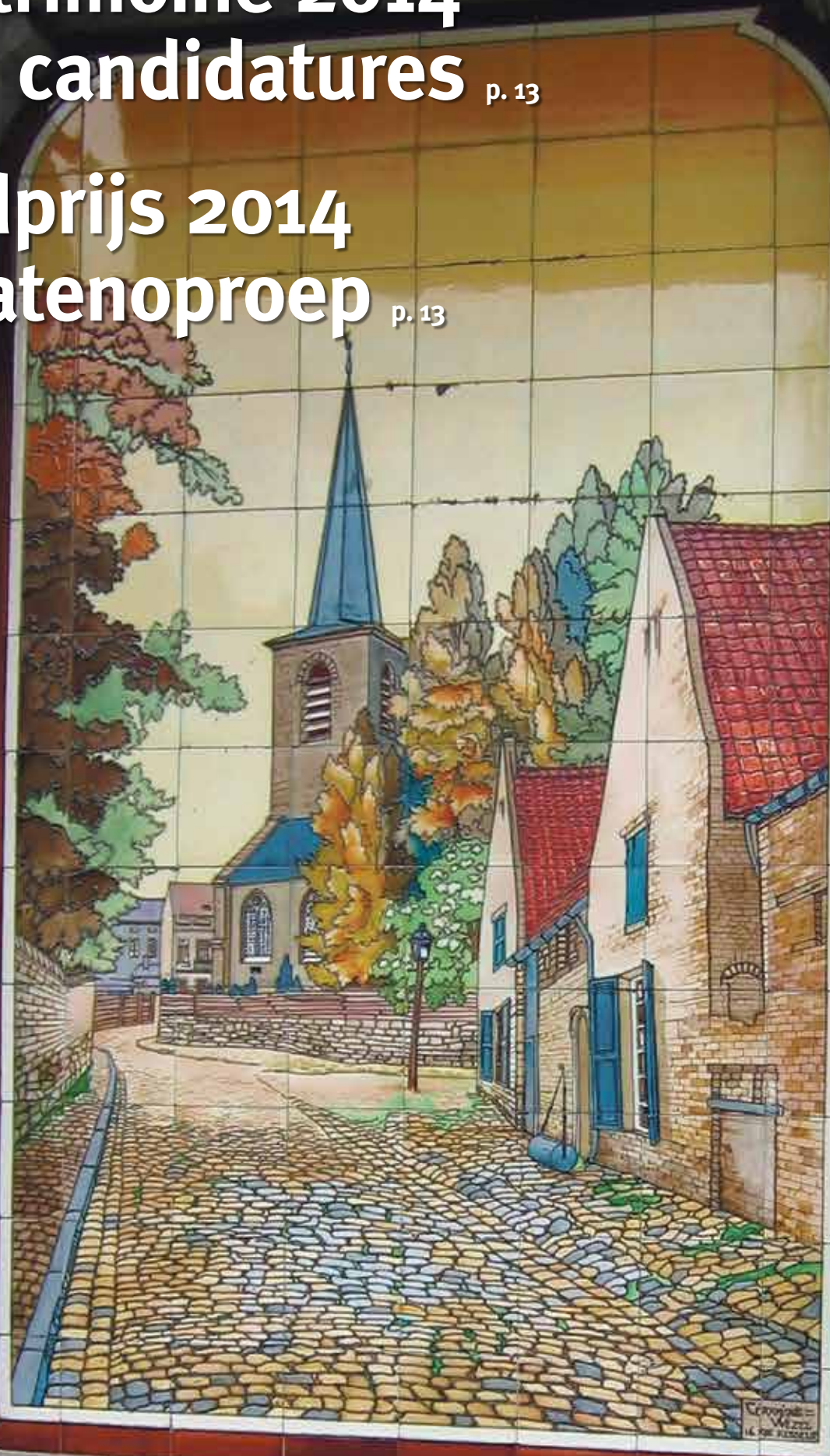


Prix patrimoine 2014 appel à candidatures

p. 13

Erfgoodprijs 2014 kandidatenoproep

p. 13



Excursions et stages d'été
du Service Enfance

p. 4

Culture en juillet-août
Cultuur in juli en augustus

p. 7-10

p. 11


SCHAEARBEK info

BULETTIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

195

23|06|2014



Enfin ! Le tourbillon de nos vies semble s'apaiser

Ces dernières semaines ont été actives, bousculées et riches en événements divers. Entre la mobilisation des élections, les examens de nos enfants, les préparatifs des vacances pour les plus chanceux... le temps a filé. p. 3

Eindelijk! De wervelwind van ons leven lijkt even te gaan liggen!

Deze laatste weken waren actief, druk en rijk aan verschillende activiteiten. Tijdens alle gebeurtenissen rond de verkiezingen, de examens van onze kinderen en de vakantievoorbereidingen voor de gelukkigen onder ons... is de tijd gevlogen. p. 3

[TRAVAIL ADAPTÉ]

ONA entreprise : bien ancrée dans son quartier

Une entreprise de travail adapté qui vise surtout nos concitoyens, nos voisins, ça existe au coin d'une rue de Schaerbeek. Elle s'ancre dans son quartier et dans la commune, au service des Schaerbeekois et aussi de travailleurs moins valides.

À l'entrée des ateliers de ONA entreprise, rue Albert De Latour, on peut lire sur une enseigne « Atelier protégé n° 3 ». ONA entreprise est une entreprise de travail adapté (ETA), ce qu'on appelait naguère atelier protégé. N° 3 signifie que c'est le troisième atelier protégé qui ait été ouvert sur le territoire belge. Un sacré bail ! L'ouverture date effectivement de 1922. A l'époque, le but était de mettre des aveugles au travail dans de bonnes conditions, pour qu'ils puissent gagner leur vie. On y faisait exclusivement du cannage.



Le cannage reste une activité de base à l'ONA, qui en est LE spécialiste dans la région. Mais l'activité s'est diversifiée : on y a ajouté la reliure, la menuiserie, le jardinage et récemment, une collaboration avec la Ferme NosPilifs a fait entrer à l'ONA un rayon herbes aromatiques, des plants de tomates, de concombres, de courgettes, et des petites fleurs, une offre pour petits jardins, terrasses, balcons, y com-



pris le compost et le terreau nécessaires pour les cultures domestiques. En plus, le mercredi arrivent les paniers de fruits et légumes bio de saison, en direct de chez le producteur. « Nous allons essayer, l'année prochaine, de faire nos propres cultures et nous espérons que le projet Dailly quartier durable se fournira chez nous, parce que nous tenons à une implantation dans le quartier » précise Antoine Baudot, le directeur de cette petite entreprise d'économie sociale. « Et cela » poursuit-il, « en veillant à ne pas faire concurrence aux fleuristes ».

DANS LA CONCURRENCE, MAIS AUSSI DANS LE QUARTIER

ONA Entreprise emploie 26 ouvriers, 5 moniteurs et un comptable. C'est le plus petit atelier du genre dans la région bruxelloise. Et Antoine Baudot précise : « Pour toute entreprise du genre, on définit une finalité et un moyen. Notre finalité, c'est la mise au travail de personnes handicapées de manière durable. Et le moyen, c'est la poursuite d'une certaine forme de rentabilité. Nous sommes dans l'économie, pas dans l'occupationnel. Il faut gagner sa vie. Et pour cela être dans le marché, en concurrence avec des artisans, des pépiniéristes, des jardiniers, avec des exigences en termes d'heures de travail, de motivation, de qualité, comme dans une entreprise classique ». Et de préciser qu'il souhaite en plus être un vecteur de rencontres sociales dans le



Antoine Baudot : « Le travail change toutes les semaines. Aujourd'hui, nous faisons de la manutention, mais l'espace peut être modulé autrement en fonction des jobs qui rentrent. Actuellement, nous avons un moniteur et cinq personnes en sous-traitance dans une autre ETA. Entre ETA, au lieu d'en appeler à des étudiants, on s'arrange entre nous pour faire face aux besoins de tous et éviter le chômage économique ».

quartier, améliorer les contacts sociaux entre la clientèle de l'atelier et les personnes handicapées qui y travaillent. C'est une vision positive du handicap.

Sur les 26 ouvriers, 8 habitent Schaerbeek, soit 30 %. Ils ont des handicaps différents. Et justement, Robert est un pur Schaerbeekois, de la rue Jacques Rayé. Il travaille à l'ONA depuis 26 ans, après avoir passé 10 ans dans une autre ETA, pas loin, un peu plus vers St-Josse. Donc 36 ans de carrière. « C'est énorme ce que j'ai appris ici. Le cannage – je suis bon pour être professeur ! » Et il l'explique avec talent lorsqu'on fait le tour avec lui !



Robert, de Schaerbeek : 26 ans à ONA entreprise

Les jardiniers ont ici un local qui héberge leur matériel. Ils l'embarquent le matin et vont travailler dans les petits jardins schaerbeekois : travail d'entretien, contrats d'entretien à proximité de l'entreprise et pas à Rhode-St-Genèse. Antoine Baudot : « Et on veut y mettre des caractéristiques écologiques, sociales. Dans le jardinage, par exemple, on ne travaille avec aucun pesticide, on ne propose que des plantes qui ont été élevées de manière biologique. Et on recherche une solution pour la gestion de nos déchets verts dans la commune même ».

Allez voir, 75 rue Albert De Latour, de 8h à 16h30 pour faire grandir cette dynamique de quartier, suggérer d'autres débouchés, tout en suivant cet objectif social fort de mettre des handicapés au travail. Voyez aussi le site web : www.ONA.be/entreprise. Et rencontrez-les à la brocante Dailly le 21 septembre.



La reliure s'occupe de livres qui ont une valeur sentimentale ou historique et travaille aussi pour des notaires, des avocats. C'est collé ou cousu. On refait l'inscription, sur un dos en cuir ou cartonné, à la feuille d'or. Trois travailleurs ont cette capacité. C'est artisanal, avec de petites machines.

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE

DEUX INFIRMIER(E)S GRADUE(E)S EN SANTE COMMUNAUTAIRE (M/F)

Missions :

Au sein du Service pour la Promotion de la santé à l'Ecole :
 > organisation des visites médicales
 > organisation des vaccinations
 > promotion de la santé au sein des écoles communales
 > prévention et prophylaxie des maladies transmissibles
 Public : enfants et adolescents

Profil :

La priorité sera accordée à un(e) titulaire du diplôme d'infirmier en santé communautaire. Les candidatures d'infirmier (ères) ayant une autre orientation seront examinées avec attention et pourront être prises en considération compte tenu de l'expérience acquise.

Les qualités requises pour exercer la fonction sont :

- > esprit d'équipe et volonté de collaboration
- > rigueur
- > aptitude à travailler de manière autonome et responsable
- > sens social

Extrait de casier judiciaire modèle 2 – exempt de remarque ou condamnation

Renseignements complémentaires :

Carine Van Muysewinkel, tél : 02/215.96.11

Comment postuler ?

Candidature à envoyer par e-mail à rh_competences@schaerbeek.irisnet.be ou par courrier au Département des ressources humaines, Commune de Schaerbeek, Place Colignon, 1030 Bruxelles

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet <http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubrique emploi : travailler à l'administration communale

A l'atelier menuiserie, quand Schaerbeek Info est passé, on pouvait voir une petite barrière créée le matin même et peinte par Fabrice. Fabrice est en formation chez JST (Jeunes Schaerbeekois au Travail) et en stage chez ONA Entreprise. « En fin de stage, on verra s'il peut trouver un débouché. Notre idée, c'est de travailler avec les autres structures d'économie sociale dans la commune, en réseau, pour éventuellement prendre en charge la mise au travail après la période de formation ».



Enfin ! Le tourbillon de nos vies semble s'apaiser

Ces dernières semaines ont été actives, bousculées et riches en événements divers. Entre la mobilisation des élections, les examens de nos enfants, les préparatifs des vacances pour les plus chanceux... le temps a filé.

Et déjà, l'été s'est installé. Avec, en perspective, des moments plus privés, plus sereins, plus intériorisés. Les départs en vacances pour certains favorisant des retrouvailles en famille. La quiétude de ces mois d'été permettant à certains de boucler les dossiers en retard. Ou encore, le Ramadan qui commence en cette fin juin et qui ouvre à tous les musulmans un moment privilégié pour vivre leur foi.

Cet été sera aussi, comme chaque année, l'occasion pour qui le désire, de découvrir Schaarbeek. En cette période privilégiée, l'espace public est à chacun ! Dans le respect de l'autre. Vive nos parcs, nos espaces verts, les plaines de jeux et les squares ombragés. Mais aussi, les fêtes de rues, les braderies et les brocantes. Ne manquez pas non plus les occasions de se retrouver et de se rencontrer dans le cadre de toutes les activités culturelles – et sportives – qui auront lieu à Schaarbeek. Que ce soit la Fête de la musique les 21 et 22 juin à la place de Jamblinne de Meux, à la bibliothèque Sésame et chez Carotte ou la Fête de la Cerise, au Parc Josaphat, le dimanche 29 juin.

La rédaction du Schaarbeek Info prend aussi quelques vacances et c'est avec plaisir qu'elle vous donne rendez-vous le 25 août pour le prochain numéro du journal communal avec son traditionnel supplément « culture » et sa programmation de rentrée.

D'ici là, je souhaite que chacun puisse trouver un moment pour se ressourcer, s'aérer, se divertir et je vous souhaite de bonnes vacances si vous partez et du courage si vous travaillez cet été !



Eindelijk! De wervelwind van ons leven lijkt even te gaan liggen

Deze laatste weken waren actief, druk en rijk aan verschillende activiteiten.

Tijdens alle gebeurtenissen rond de verkiezingen, de examens van onze kinderen en de vakantievoorbereidingen voor de gelukkigen onder ons... is de tijd gevlogen.

De zomer is in tussentijd ook in België aangekomen. Met in het vooruitzicht meer tijd voor uzelf, meer momenten van sereniteit en innerlijke rust.

De vakantie-uittocht betekent voor sommigen vooral een weerzien met familie. Voor anderen is de kalmte van de zomermaanden de gelegenheid om enkele aanslepende dossiers af te ronden. En met de Ramadan die eind juni begint, is er voor alle moslims een bijzonder moment om hun geloof te beleven.

De zomer zal ook, zoals elk jaar, het moment zijn om Schaarbeek te ontdekken. Tijdens deze periode is de openbare ruimte van iedereen! Met respect voor de ander natuurlijk. Leve onze parken, onze groene ruimten, onze speelterreinen en onze schaduwrijke pleinen. Leve de straatfeesten, de braderieën en de rommelmarkten. En dan zijn er nog de verschillende culturele en sportieve activiteiten in Schaarbeek, het ideale moment om je burens en vrienden terug te zien. Of het nu gaat om 'Fête de la Musique' op 21 en 22 juni op het Jamblinne de Meuxplein, in bibliotheek Sésame en bij Carotte, of om 'Fête de la Cérise' in het Josafatpark op zondag 29 juni.

De redactie van de Schaarbeek Info geniet ook van enkele weken vakantie, maar met veel plezier bezorgen ze u op 25 augustus een nieuw nummer van het gemeentelijk infoblad met zoals gewoonlijk, de bijlagen cultuur en het programma van het najaar.

Nu kan ik enkel nog hopen dat ieder van u een moment vindt om te herbronnen, adem te halen, zich te ontspannen. Ik wens u een goede vakantie als u op reis vertrekt en veel moed als u werkt deze zomer!

Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

[PREVENTIE]



De gemeenschapswachten, filmsterren voor één dag

In 2013 zijn de gemeenschapswachten van Schaarbeek een gedurfde uitdaging aangegaan ... Omdat hun beroep, waar ze zo trots op zijn, slecht gekend is, hebben de 75 agenten in paars uniform hun dagelijks werk in onze straten gefilmd.

Heel wat mensen kennen ze, vooral van aan de schoolpoort, maar wat de gemeenschapswachten precies doen weten weinigen. Omdat preventie ook samenhangt met onze perceptie van anderen en zij de inwoners bewuster moeten maken, bleek een video over een van de meest stedelijke beroepen een perfect idee.

25 DIDACTISCHE MINUTEN OVER GOED SAMENWONEN IN SCHAARBEEK

Onlangs is voor alle Schaarbekenaars een documentaire gemaakt om het beroep van de gemeenschapswachten beter te leren kennen.

Welke bevoegdheden hebben zij in de openbare ruimte ? Wat doen ze precies ? Welke opdracht hebben ze ? Kunnen ze boetes geven ? Waar komt u ze tegen ? Wanneer werken ze ? Tal van vragen waarop de documentaire over de gemeenschapswachten een antwoord geeft. Tijdens hun werk in onze straten van 's ochtends tot 's avonds zijn de gemeenschapswachten enkele uren samengekomen om hun eigen rol te schrijven en te spelen.



EEN HECHT TEAM

Om de medewerkers van de dienst samen te brengen rond gemeenschappelijke waarden, een professionele identiteit op te bouwen en het beroep meer in de schijnwerpers te plaatsen hebben de dienstverantwoordelijken met de "filmbuilding" een perfect middel gevonden om die ambitieuze doelstellingen te verwezenlijken.

UITDAGING GESLAAGD!

Na een eerste vertoning waren de meningen unaniem positief: de film geeft een prima inkijk in de opdrachten van de gemeenschapswachten, die sterk gemotiveerd zijn en hun paars uniform met fierheid dragen!

Bekijk zelf de film en ontdek wat de gemeenschapswachten voor onze gemeente betekenen! Veel kijkplezier!

“ De film geeft een prima inkijk in de opdrachten van de gemeenschapswachten, die sterk gemotiveerd zijn en hun paars uniform met fierheid dragen! ”



Excursions et stages d'été du Service Enfance

Voici venu le temps de bien profiter des vacances et du soleil...
A cette occasion, le Service Enfance de Schaerbeek organise une multitude d'activités amusantes durant juillet et août 2014.

Prenez connaissance ci-dessous du programme des stages et excursions proposés cet été. Ils sont basés sur des thèmes inédits qui permettront à votre enfant de vivre des activités originales et ludiques. Tous les stages sont supervisés par des professionnels dans le domaine sportif et éducatif.

INFOS ET CONDITIONS D'INSCRIPTIONS

Veuillez vous munir de la carte d'identité de votre/vos enfant(s) et de 2 vignettes de mutuelle.

- Les inscriptions : à partir du **mercredi 4 juin 2014, du lundi au vendredi de 10h à 16h. Service Enfance : Bureau 0.01 - Rue Vifquin 2, 1030 Schaerbeek**
- Les inscriptions se termineront une semaine avant le début de chaque stage ou excursion, ou à épuisement des places disponibles. **Attention : les places sont limitées !**
- Les inscriptions aux stages et excursions sont ouvertes aux **non Schaerbeekois**, moyennant un supplément de 25 €/stage (15 € pour les semaines de 4 jours) et 5 €/excursion.
- Les paiements ne seront acceptés qu'**en espèces**.
- Les stages se déroulent de 9h à 16h. Tous les stages offrent un service **gratuit** de garderie de 8h à 9h et de 16h à 17h.
- Les informations complémentaires pour les **excursions** vous seront communiquées lors de votre inscription.



Remboursements :

Une absence justifiée ou non (par un certificat médical) pendant toute la semaine de stage = **remboursement partiel à 30% du prix du stage**.

- Le service doit être averti par téléphone au 02/ 240.30.62 **au plus tard le mercredi** qui précède la semaine du stage **avant 16h**.
- Sachez qu'une semaine de stage entamée est une semaine due. Donc pas de remboursement.
- Nous ne pratiquons pas de remboursement pour les excursions.



STAGES									
	1/07 au 4/07 (Semaine de 4 jours)			7/07 au 11/07		18/08 au 22/08		25/08 au 29/08	
3-4 ans	1 - LTA Tennis & Multisports Boulevard Wahis 1 1030 Schaerbeek	55 €	2 - Turtlewings La science des couleurs & Expression corporelle Avenue Huart Hamoir 54 1030 Schaerbeek	90 €	3 - Promosport Psychomotricité & Vélo Neptunium Rue de Jérusalem 56-58 1030 Schaerbeek Matériel : vélo	70 €	4 - Turtlewings La science des couleurs & Expression corporelle Avenue Huart Hamoir 54 1030 Schaerbeek	90 €	
5-7 ans	5 - Promosport Natation & Vélo Neptunium Rue de Jérusalem 56 - 58 1030 Schaerbeek Matériel : vélo + sac de natation	75 €	6 - Promosport P'tit judoka & Multisports Neptunium Rue de Jérusalem 56 - 58 1030 Schaerbeek	65 €	7 - Sport O'Clock Tennis & Athlétisme Stade Terdelt Place Terdelt 1 1030 Schaerbeek	70 €	8 - Atoutsport Natation & Multisports Neptunium Rue de Jérusalem 56 - 58 1030 Schaerbeek Matériel : sac de natation	75 €	
	9 - CF Robert Gérard Football & Multisports Crossing de Schaerbeek Av. du Suffrage Universel 1030 Schaerbeek	50 €	10 - Brussels Kangaroos Base-Ball & Natation Crossing de Schaerbeek Av. du Suffrage Universel 22 1030 Schaerbeek Matériel : sac de natation	75 €	11 - Brussels Kangaroos Base-Ball & Natation Crossing de Schaerbeek Av. du Suffrage Universel 22 1030 Schaerbeek Matériel : sac de natation	75 €	12 - Rubens Kids Atelier de musique et Cinéma d'animation Rubens Studio Rue Rubens 43 1030 Schaerbeek	65 €	
8-12 ans	13 - Le cercle déchets d'œuvres Le miel, les abeilles & les Sens Chaussée d'Helmet 304 1030 Schaerbeek	50 €	14 - Yacasports Cuistots en herbe & Multisports Rue Victor Hugo 100 1030 Schaerbeek	85 €	15 - Sport O'Clock Tennis & Athlétisme Stade Terdelt Place Terdelt 1 1030 Schaerbeek	70 €	16 - Atoutsport Natation & Multisports Neptunium Rue de Jérusalem 56 - 58 1030 Schaerbeek Matériel : sac de natation	75 €	
	17 - CF Robert Gérard Football & Multisports Crossing de Schaerbeek Av. du Suffrage Universel 1030 Schaerbeek	50 €	18 - Yacasports Koh Lanta & Multisports Rue Victor Hugo 100 1030 Schaerbeek	80 €	19 - LTA Tennis & Zumba Boulevard Wahis 1 1030 Schaerbeek	70 €	20 - Rubens Kids Atelier de musique et Cinéma d'animation Rubens Studio rue Rubens 43 1030 Schaerbeek	65 €	

EXCURSIONS			
Dates	Excursion	Pays	Prix/Enfant/Parent
Dimanche 6 juillet	Phantasialand	Allemagne	30 €/Enfant 35 €/Parent
Dimanche 3 août	Nausicaa	France	25 €
Dimanche 24 août	Movie Park	Allemagne	30 €

Service Enfance

Adresse : Rue Vifquin 2 – Bureau 0.01
Tel : 02/240.30.64 - 02/240.30.65
Fax : 02/240.30.75
E-mail : enfance@schaerbeek.irisnet.be

Si vous êtes parents d'enfants âgés entre 5 à 12 ans,

L'ASBL « LES PETITS DÉBROUILLARDS »

organise des stages d'été pour découvrir et explorer l'univers fascinant des sciences en réalisant des expériences scientifiques amusantes.



- 1 - 4 juillet : Air, optique et équilibre
- 7 - 11 juillet : L'eau dans tous ses états
- 28 juillet au 1 août : Chimie, Eau et Couleurs
- 4 - 8 août : Air, Magnétisme, Optique et Équilibre
- 18 - 22 août : Électrostatique, Électricité et Énergies renouvelables
- 25 - 29 août : Chimie, Eau et Couleurs

Horaire : De 9h à 16h, mais accueil le matin de 8h à 9h et garderie de 16h à 17h.

Lieu : Rue Josse Impens 125 à 1030 Schaerbeek (Ecole l'Annonciation)

Infos : 02/268.40.30 – www.lespetitsdebrouillards.be

Le PS est solidaire avec les travailleurs de Delhaize et s'oppose à la fermeture du Delhaize Verhaeren

Le PS de Schaerbeek a pris connaissance avec consternation du plan de restructuration envisagé par Delhaize qui entraînera la suppression de 2.500 emplois et la fermeture de 14 supermarchés, dont celle de « notre » Delhaize de l'avenue Verhaeren. Comme toutes les instances du PS, nous tenons à témoigner notre solidarité à tous les travailleuses et les travailleurs affectés dans leur emploi et dans leur vie par cette restructuration.

Nous sommes indignés par cette restructuration d'une entreprise bénéficiaire, qui trouve les moyens de payer de plantureuses indemnités de départ à ses dirigeants et dans le même temps témoigne du mépris le plus absolu à l'égard de ses travailleurs et particulièrement des plus anciens parmi eux, accusés d'être le principal obstacle à l'augmentation des bénéfices voulue par les actionnaires. Le même mépris frappe les clients des magasins menacés de fermeture, accusés d'être responsables de la faible rentabilité de ces magasins, à cause de leur trop « petite moyenne d'achat ».

Cette politique met à mal notre modèle social, puisqu'elle vise à dégrader toujours plus les conditions de travail, au motif d'une concurrence insensée entre les différentes chaînes de magasins. Elle met aussi notre modèle urbain en péril, puisqu'elle vide nos quartiers des commerces qui les font vivre et pose problème à ceux qui ne peuvent ou ne veulent prendre la voiture pour faire leurs courses.

Pour ces raisons, le PS de Schaerbeek s'oppose à la fermeture du Delhaize Verhaeren et souhaite une action politique coordonnée à tous les niveaux de pouvoir, pour résister à cette fermeture et soutenir les travailleurs de Delhaize affectés par la restructuration. Les socialistes schaarbeekois appellent aussi les schaarbeekois à exercer leur pouvoir de consommateur et de citoyen, en s'associant aux actions menées par les travailleurs de « notre » Delhaize.



De Josaphatsite: waarom wachten we?

Op de grens van Schaarbeek en Evere vind je de Josaphatsite, een groot terrein dat nog jaren zal braak liggen in afwachting van haar definitieve bestemming. Groen Schaarbeek wil deze grond zo snel mogelijk openstellen voor de Brusselaars, zodat zij er zelf een tijdelijke invulling aan kunnen geven.

Het Gewest keurde in de vorige legislatuur de plannen goed voor de herbestemming van de Josaphatsite: 1800 woningen, een Nederlands- en een Franstalige school, crèches, een sportzaal, een groene ruimte van 4 hectare,... Voor het zover is, moeten nog vele stappen ondernomen worden genomen. De eerste resultaten zullen ten vroegste in 2018 zichtbaar zijn. Daarom werd op vraag van de groenen door het gewest de optie voorzien om een tijdelijke bestemming te geven aan dit terrein.

Groen stelt voor om dit uitgestrekte terrein met zijn enorm potentieel open te stellen voor de buurtbewoners. Zeker in een gemeente als Schaarbeek, waar we een echte demografische boom kennen, is groene en open ruimte een belangrijke voorwaarde voor de levenskwaliteit van onze inwoners.

Met kleine ingrepen, zoveel mogelijk door de buurtbewoners zelf, bereik je al grote resultaten. Waarom niet de kans geven aan volkstuinten, eenvoudige sport- en speelvelden, ...? Met het enthousiasme van de bewoners en wat basisondersteuning moet dit zeker lukken. De beweging van Commons Josaphat is daar het beste bewijs van. Laten we dus niet langer wachten!

www.groenschaerbeek.be

Ecolo voit dans le projet du site Josaphat une bouffée d'air pour les Schaarbeekois, dont la population n'a cessé d'augmenter ces dernières années. L'intégration d'écoles et de crèches dans un site de 1.800 logements est indispensable. Ecolo insistera pour que ces institutions soient opérationnelles dès l'arrivée des premiers habitants sur le site.

www.ecolo1030.be



ELECTIONS RÉGIONALES LA HONTE D'ÊTRE BRUXELLOIS!

Le 25mai dernier, la présidente du canton de Schaerbeek/Evere refusait de signer le pv attestant la véracité des résultats des élections régionales ! et pour cause, sur 15 disquettes, 11 étaient illisibles! Sur ordre du ministère de l'intérieur, elles ont été transférées à une société privée, STESUD, qui les ont manipulées et réinjectées dans les ordinateurs sans aucun contrôle !

Résultat: plus rien ne peut attester de la fiabilité des votes!

Pire, le président du bureau régional confirme qu'il n'a pas pu exercer un contrôle réel sur les résultats communiqués par la société STESUD ;

Rien ne permet donc de garantir l'intégrité des cartes de vote et du système!

Pire encore, c'est le parle-

ment nouvellement élu qui est le seul juge de la validité de sa propre élection ! Yvan de Beaufort et moi-même avons demandé à être entendus, cela nous a été refusé! les droits de la défense sont complètement bafoués!

Nous avons honte d'être Bruxellois alors que nous donnons des leçons de démocratie au monde entier en envoyant des observateurs en Afrique !

Dans ces conditions, nous avons décidé d'introduire un recours devant la cour européenne des droits de l'homme!

Nous avons besoin du soutien de tous les Schaarbeekois pour soutenir notre action: découpez cet article, diffusez le largement autour de vous et renvoyez le nous : ensemble, nous pouvons faire gagner la démocratie!

Georges Verzin
chef du groupe MR au
conseil communal de schaarbeek
verzingeorges@hotmail.com



je, soussigné, électeur bruxellois, déclare soutenir l'action devant la cour européenne des droits de l'Homme, introduite par Georges Verzin et Yvan de Beaufort, contre les résultats des élections au parlement bruxellois du 25/05/2014

nom, prénom:
adresse:

adresse mail:
signature

Solidarité avec les travailleurs de Delhaize !

Le cdH de Schaerbeek tient à marquer sa solidarité avec les travailleurs victimes de la restructuration du groupe Delhaize et leurs familles.

Plus particulièrement, nous nous inquiétons du sort du magasin situé à l'avenue Emile Verhaeren ainsi que de celui de ses travailleurs. Pour ces personnes qui risquent de perdre leur emploi ainsi que pour leurs familles, il s'agit d'un véritable drame social ! Il est difficilement compréhensible qu'une restructuration soit annoncée et que, parallèlement, le cours en bourse de l'action Delhaize augmente. Nous souhaitons que les autorités compétentes vérifient la stricte application de la loi Renault sur les restructurations d'entreprises.

Par ailleurs, nous plaçons pour qu'un partenariat soit mis en place entre les syndicats, la direction et les pouvoirs publics pour qu'il y ait le moins de pertes d'emploi possibles et pour faire en sorte que personne ne soit laissé au bord du chemin.

Le cdH de Schaerbeek tient également à manifester sa désapprobation quant à la fermeture du magasin Verhaeren envisagée par le groupe Delhaize car un tel commerce de proximité est important pour le quartier et ses habitants. Ce quartier est en pleine évolution et se renouvelle : densément peuplé, il accueillera bientôt le Musée National du Train et les nombreux touristes qu'il ne manquera pas de drainer.

Le cdH soutient les pétitions lancées par les riverains et espère que leur voix sera entendue !



centre démocrate humaniste

Solidarité avec les travailleurs de Delhaize !

Delhaize licencie en masse, fait des millions de profits et paie... 0,15 % d'impôt ! La décision touche de plein fouet notre commune avec la fermeture du magasin de la rue Verhaeren et des conditions de travail encore plus dures pour ceux et celles qui vont rester au Delhaize Chazal et Meiser.

Les dirigeants de Delhaize disent que la situation financière serait « difficile ». Pourtant, Delhaize continue à faire des bénéfices très importants : près de 190 millions d'euros de bénéfices pour Delhaize en 2013. En plus de cela, le groupe profite des largesses fiscales belges. En 2012, Delhaize a bénéficié d'une ristourne fiscale de près de 140 millions d'euros, pour atteindre un taux d'imposition de... 0,15 % ! Comment est-ce possible?

La restructuration en cours semble avant tout servir les intérêts de quelques actionnaires. Ceux-ci ont en effet vu leurs dividendes augmenter de plus de 11 % en 2013. « Les exigences de rentabilité des actionnaires explosent. Et on veut faire porter aux travailleurs l'explosion de ces coûts », a immédiatement dénoncé Raoul Hedebouw, le nouveau député fédéral du PTB.

Si Delhaize devait persister dans sa volonté de restructuration, l'Etat doit demander le remboursement immédiat des cadeaux fiscaux. Le PTB demande qu'on mette fin à la politique des cadeaux fiscaux qui coûtent très cher à la collectivité, qui ne créent aucun emploi et qui servent avant tout à gonfler les bénéfices de grandes multinationales.

Le PTB a dans les heures et les jours qui ont suivi, été aux côtés des travailleurs, de leurs familles et des organisations syndicales pour les soutenir dans leur combat contre cette restructuration. Une travailleuse du Delhaize de la rue Verhaeren que nous avons rencontré nous a donné un message : « Quand on se bat, on n'est pas sûr de gagner, quand on ne se bat pas: on a perdu d'avance ! » Elle poursuit : « Merci de votre solidarité ». Nous continuerons à les soutenir dans ce combat.

Le PTB Schaerbeek



Les défis schaarbeekois du nouveau gouvernement bruxellois

En votant lors des dernières élections régionales du 25 mai, les Schaarbeekois se sont exprimés clairement pour l'avenir de leur ville/région, Bruxelles. Ils se sont exprimés pour que des dossiers qui les concernent dans leur vie de tous les jours, avancent. Et ces dossiers concernent bien entendu aussi leur vie à Schaerbeek. Les Schaarbeekois nous entendent en effet, nous, Liste du Bourgmestre, très fréquemment réclamer des instances supérieures, fédérales ou régionales, qu'elles prennent les décisions adéquates et leurs responsabilités.

La formation du gouvernement régional est donc pour les Schaarbeekois, d'une importance capitale. Elle a une influence très directe sur l'amélioration de leur qualité de vie.

Au moment d'écrire ces quelques lignes, les feux de l'actualité sont braqués sur les fermetures de magasins du groupe Delhaize et les pertes d'emplois qu'elles occasionnent (*). Comment ne pas rappeler au prochain gouvernement, à cette triste occasion, combien la problématique de l'emploi et de la formation de nos jeunes nous préoccupe. La situation dans nos quartiers est difficile et trop de jeunes n'ont pas accès au marché du travail soit parce qu'il n'y a pas assez de travail, soit parce qu'ils n'ont pas la formation suffisante. Le travail est la première clef qui donne accès à la santé, à un logement de qualité, à la sécurité, aux loisirs, au bien-être de chacun d'entre nous.

Mais que dire aussi des dossiers du logement, de l'intégration sociale, de la mobilité, du stationnement... Les Schaarbeekois ont trop souffert d'un certain immobilisme régional.

Enfin, le refinancement des communes et la part normale qu'il serait juste que Schaerbeek obtienne, explique, à lui seul, tout l'intérêt que les Schaarbeekois portent à la formation de leur nouveau gouvernement.

Oui nous voulons continuer à améliorer la qualité de vie des Schaarbeekois. Oui cela dépend en partie des décisions qui viennent ou viendront du gouvernement régional.

Avec la Liste du Bourgmestre, les Schaarbeekois veulent le clamer haut et fort et veulent être entendus.

(*) Tous les membres de la Liste du Bourgmestre veulent exprimer leur soutien aux hommes et aux femmes qui risquent de perdre leur emploi avec la fermeture annoncée du Delhaize de l'avenue Verhaeren. Les autorités communales feront ce qui est en leur pouvoir. Ces hommes et ces femmes, ainsi que les clients du quartier, sont victimes d'une politique de groupe qui malheureusement dépasse le cadre local.



[VOIRIE]

Travaux durant l'été

L'été est une période plus calme au niveau du trafic, beaucoup de gens étant partis en vacances. C'est dès lors aussi une période plus propice à la réalisation de chantiers ayant de fortes répercussions sur la circulation.

« La gestion de chantiers s'avère être une tâche extrêmement périlleuse. Il faut en effet

coordonner un nombre important d'acteurs de l'espace public : la Région, la commune, les gestionnaires

de l'eau, du gaz, de l'électricité, de la téléphonie,... Sachez que les services communaux mettent toute leur énergie et leur compétence au service des Schaerbeekoïses pour les soulager au mieux des nuisances de ces chantiers. »



L'échevin
Vincent Van Halewyn.

CHANTIERS RÉGIONAUX

RUE ROYALE - REMPLACEMENT DES VOIES DE TRAM

Du 30 juin au 14 septembre 2014

Les voies de tram de la rue Royale, entre le Botanique et l'église Royale Sainte-Marie, étant fort usées, seront remplacées. Ce sera l'occasion également de modifier le revêtement en intégrant une technique d'absorption des vibrations, pour offrir un confort optimal aux riverains et pour les usagers.



Ces travaux seront suivis de travaux de rénovation des égouts, à partir de début octobre.



CIRCULATION

La voirie sera fermée à la circulation durant toute la période du chantier. Des déviations seront mises en place. Les trottoirs resteront à tout moment et partout accessibles.

Afin de limiter les incidences pour la circulation au niveau des carrefours, les travaux se dérouleront en 2 phases :

- Le carrefour devant l'église Sainte-Marie sera fermé du 30 juin au 3 août.
- Le carrefour rue Traversière sera fermé quant à lui du 4 août au 31 août.

Infos chantier :

0800/21 640 - eelenam@stib.irisnet.be

TRANSPORTS PUBLICS

- Du 30 juin au 3 août : Le tram 93 est interrompu entre Liedts et Botanique. Le tram 92 est interrompu entre Botanique et Schaerbeek Gare. Ils seront remplacés par un bus navette
- Du 4 au 31 août : Les trams 92 et 93 ne circuleront pas entre les arrêts Botanique et Sainte-Marie. Le bus navette continuera à assurer ce trajet.
- Le bus 61 vers Montgomery sera dévié. Les arrêts Botanique, Traversière, Limite et Houwaert seront déplacés.

Infos transports :

www.stib.be ou aux arrêts concernés.



PLACE MEISER – REMPLACEMENT DES VOIES DE TRAM

Du 16 juin à fin septembre 2014

Il s'agit notamment de la mise en œuvre des aménagements complémentaires en vue de réduire les nuisances sonores liées à la circulation des trams. Les voies de tram seront remplacées au niveau de la place Meiser, Boulevard Wahis à partir du n°51 et dans l'avenue Rogier jusqu'au carrefour avec la rue des Pavots.

PLANING PRÉVISIONNEL :

- Boulevard Général Wahis, entre place Meiser et l'immeuble n° 51: la voirie latérale sera fermée à la circulation du 16 juin à fin septembre 2014.



RÉFECTION DU VIADUC REYERS

De gros travaux de réfection du viaduc Reyers doivent être réalisés cet été. Des dégradations structurelles nécessitent en effet une rénovation en profondeur de l'ouvrage.

Ces travaux comportent deux volets : d'un côté des interventions sur les rampes d'accès, de l'autre des interventions sur le tablier du viaduc. Les travaux aux rampes d'accès sont essentiels pour assurer la sécurité des usagers du tram en souterrain et des automobilistes en surface. Ceux-ci seront donc réalisés en priorité, cet été. Les travaux nécessaires, mais moins urgents, de réfection du tablier du viaduc (notamment les joints de dilatation corrodés) seront postposés et n'auront pas lieu en 2014. Les travaux réalisés cet été ont donc pour objectif principal de garantir la sécurité des utilisateurs

et concernent des interventions nécessaires aux rampes du viaduc. La commune de Schaerbeek est par ailleurs en pourparlers avec la Région, par rapport à l'opportunité de maintenir ou non le viaduc à terme. Cette décision appartient à la Région et relève, elle, du politique. Il conviendra d'attendre cette décision avant d'entamer, ou non, la deuxième phase des travaux.

Le chantier commencera le 30 juin et se poursuivra jusqu'en septembre. Bruxelles Mobilité fournira tous les détails relatifs au chantier (dates précises, perturbations, déviations) dès que ceux-ci seront tout à fait arrêtés.

Infos :

02/204.20.01

www.bruxellesmobilitte.irisnet.be

CHANTIERS COMMUNAUX

QUARTIER JOSAPHAT

Des travaux se dérouleront également dans le quartier Josaphat, dans le cadre du contrat de quartier durable Coteaux-Josaphat.

Vivaqua procédera, pour le compte d'Hydrobru, intercommunale de distribution et d'assainissement des eaux, à la rénovation du réseau d'égouttage. Durant l'été, c'est uniquement la rue Thieffry qui est concernée par ces travaux, et ce jusqu'en septembre.

Sibelga interviendra également, dans les rues et petite rue l'Olivier, puis Geefs, puis Josaphat. Les interventions de ces 2 concessionnaires sont coordonnées pour limiter au maximum les nuisances de circulation.



AVENUE MILCAMPS - entre la rue Victor Hugo et la chaussée de Louvain

La rénovation des égouts, prévue pour fin juin 2014, sera suivie de la rénovation des trottoirs, qui débutera début août pour une durée de 5 mois.

AVENUE PAUL DESCHANEL

Vivaqua et Sibelga entameront des travaux entre la rue Van Hammée et le square Steurs, à partir de début août, pour une durée prévue de 4 à 5 mois.

RÉNOVATION DES ÉGOUTS SUR LE TERRITOIRE

Les égouts seront rénovés également dans la rue de la Cible et dans l'avenue Herbert Hoover. Les travaux de la grande rue au Bois se termineront quant à eux mi-juillet.

PLACE VAN YSENDYCK

Bonne nouvelle, les travaux de la place Van Ysendyck vont enfin commencer, dès le 4 août ! Rénovation fort attendue dans le quartier, ce projet a fait l'objet d'un permis d'urbanisme octroyé depuis le 18 avril 2011 déjà, et prévoit un réaménagement global de la place, avec aires de repos, de jeu, nouvelles plantations et nouveau mobilier. Un relifting complet! Les travaux sont prévus pour une durée totale de 5 mois.



QUARTIER TERDELT

Le chantier du quartier Terdelte quant à lui se termine tout doucement. Ce sont l'avenue et la place Foucart qui seront finalisées durant l'été. Une inauguration est prévue pour le mois de septembre !





1030
CULTURE

SUPPLÉMENT MENSUEL
DE LA CULTURE FRANÇAISE
DE SCHAEERBEEK

23-06 2014 SCHAEERBEEKinfo 7

Le supplément culture

La saison 2013-2014 de la programmation culturelle touche à sa fin

Les équipes des Bibliothèques, du Centre Culturel et de la Maison des Arts ont collaboré pour mettre sur pied une programmation riche et variée proposée par le Service de la Culture à Schaerbeek.

Cet été, rejoignez-nous pour Lire dans les parcs chaque lundi au parc Josaphat (sauf le 21 juillet), chaque mardi à la plaine de jeux sur l'Avenue Huart Hamoir et chaque mercredi au parc Rasquinet ; de 15h à 17h.

Faites le plein de lectures pour vos vacances dans nos bibliothèques, à votre disposition selon l'horaire consultable sur www.mabiblio.be. Le 12 juillet, profitez de la projection en plein air du film *La Petite Venise* de Andrea Segre, sur la Place de Jamblinne de Meux aménagée en cinéma spécialement pour l'occasion. A la Maison des Arts, rendez-vous le 18 juillet pour le vernissage de l'expo *Du spontané au*

singulier et le 29 août à 19h, pour assister à la séance publique qui clôturera la *Résidence Danse* de Marianne de Boer Draaijer.

Nous avons eu tout au long de cette saison le plaisir et l'honneur d'accueillir divers artistes, certains moins connus que d'autres, mais tous d'une grande qualité et d'un professionnalisme certain ! Vous avez été nombreux à participer à nos activités, et ensemble, on remet ça pour 2014-2015. Ne manquez aucune information, inscrivez-vous à notre Newsletter sur internet via www.1030culture.be. Culturellement vôtre !



Sadik Köksal, Echevin de la Culture française : « J'ai eu le plaisir de visiter l'exposition *Babouches et Parapluies*. Je vous invite à découvrir les histoires de ces objets qui en disent long, à la Bibliothèque Sésame jusqu'au 28 août. »

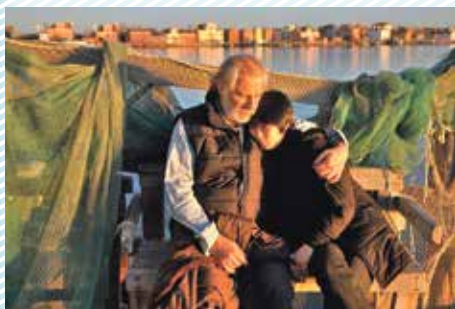


Maison des Arts

Samedi 12 juillet CINÉMA

BRUXELLES FAIT SON CINÉMA

Lancée en 2001, *Bruxelles fait son cinéma* est une activité de cinéma itinérant en plein air, issue d'une vieille tradition venant des pays méditerranéens. Nous avons ainsi le plaisir de revenir aux origines du spectacle cinématographique, à l'art forain...



Pour les personnes qui ne fréquentent plus beaucoup les salles de cinéma, c'est l'occasion de retrouver tout le plaisir que procure un film sur grand écran, dans des quartiers désertés par les salles de cinéma, et qui plus est dans un cadre inhabituel qui donne une touche toute particulière à l'activité.

Il ne s'agit plus de se retrouver face à son petit écran, cloisonné dans le cocon familial, mais de participer à une activité ouverte au public, dans

une ambiance chaleureuse, conviviale et multiculturelle, propice à la rencontre.

« LA PETITE VENISE » de Andrea Segre

Sur une île de la lagune vénitienne, un pêcheur fait la connaissance d'une jeune chinoise récemment immigrée. Une douce amitié naît peu à peu entre ces deux êtres que tout semble séparer. Mais leurs sentiments dérangent deux communautés qui se rejettent : Italiens et Chinois voient d'un mauvais œil leur complicité naissante...

Entrée gratuite
Place de Jamblinne de Meux
Projection en plein air à partir de 22h



Du 19 juillet au 9 août EXPOSITION

DU SINGULIER AU SPONTANÉ

Cet été, le Musée d'Art Spontané, en collaboration avec le service culturel, présentera des œuvres d'une vingtaine d'artistes au sein de la Maison des Arts de Schaerbeek et de son jardin. Le thème qui les unira sera « L'art singulier ».

L'Art Singulier est un courant contemporain reconnu et très actif dans l'hexagone mais la Belgique est, elle aussi, riche de créations singulières : un nouvel art populaire non dénué d'humour. Pris au premier sens du terme, l'adjectif « singulier » qualifie une chose de remarquable qui se distingue des autres. Le second sens du mot,



© Jakline

nous renvoie à une idée de bizarre, étonnante, qui sort de l'ordinaire. Et c'est bien au carrefour de ces deux notions que nous convient ces artistes autodidactes qui ont, volontairement ou pas, pris leur distance avec les arts officiels.

Il est question d'instinct, de spontanéité, de liberté. De diversité aussi tant au niveau des techniques utilisées que des thèmes abordés. Si chaque artiste développe une vision personnelle du monde qui nous entoure, l'homme, l'humain avec ses qualités, ses défauts, ses rêves ou ses angoisses est toujours au centre de leurs démarches.

Pour les enfants, nous avons imaginé une façon ludique et créative de découvrir l'exposition. Nous leur avons concocté un jeu de l'oie dans une version réalisée tout spécialement pour l'occasion. Pour cela, rendez-vous le 9 août à 15h.

© Ortega



Exposition du 19 juillet au 9 août
Vernissage le 18 juillet à 18h
Semaine : 10h - 17h
Samedi 19 juillet et samedi 26 juillet : 14h-18h
Finissage : 9 août à partir de 15h
Maison des Arts
147, chaussée de Haecht
Info : 02/240.34.99



SCHAEERBEEK

**APPEL AUX ARTISTES
SCHAERBEEKOIS**

Les 8 et 9 novembre prochains
aura lieu « extra small », une
expo-vente collective d'œuvres de
petits formats à petits prix. Dans
ce cadre, le service de la Culture
française appelle les artistes
schaerbeekois à s'inscrire dès
aujourd'hui afin de faire découvrir
leur univers artistique au grand
public au travers de 5 œuvres.

Ces dernières devront respecter d'une part un prix maximum de 300 euros et d'autre part un format max. de 30 cm x 30 cm (photo / gravure / peinture / ...), 3 minutes pour les réalisations vidéos ou audios, 30 cm x 30 cm x 30 cm pour les sculptures et installations.

Comment s'inscrire ? Envoyez un e-mail à culture@schaerbeek.irisnet.be avec

pour objet « extra small ». Mentionnez vos nom, prénom, la discipline concernée, la technique utilisée, une courte description de votre univers artistique (max. 750 caractères – espaces compris) et joignez les photos des 5 œuvres choisies (avec format et prix).

L'inscription est gratuite.

Date limite d'inscription : le 5 septembre 2014.
Plus d'infos : 02/240.34.84 - 99

Prochainement INSTALLATIONS

DEUX FEMMES À LA MAISON DES ARTS

Lucile Bertrand en septembre et Arlette Vermeiren en fin d'année investiront à tour de rôle la Maison des Arts. L'occasion de se souvenir ou d'admirer ce rien qui se fait précieux.

Chaque année, avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Maison des Arts lance une invitation à trois plasticiens pour s'approprier le lieu. Depuis 8 ans, les installations furent à chaque fois singulières. Les artistes choisissent tantôt ses salons, son jardin ou sa bibliothèque, créant un dialogue unique avec la maison, son histoire, ses occupants et leurs œuvres. Bob Verschueren fut le premier, suivi de Marie-Jo Lafontaine, Marin Kasimir, Bénédicte Henderickx, et plus récemment trois sculpteurs : Hughes Dubuisson, Philippe Cardoen et Jean-François Diord; et des « bombes atomiques » de Dany Danino. Une petite plaquette garde la trace de ces projets éphémères.

LUCILE BERTRAND - Tu te souviens ?

A la rentrée, la plasticienne française Lucile Bertrand, partant de l'implication de la Maison des Arts dans la fondation même de la Belgique, (les troupes hollandaises s'y arrêterent avant d'évacuer) questionnera le principe de mémoire en ces temps de commémoration de la 1^{ère} guerre mondiale. L'artiste déploie un travail en tension. Souvent délicat au premier regard, il soulève de lourdes pierres et révèle cette « grande Histoire » qui laisse des traces dans certaines mémoires et n'en laisse pas assez chez d'autres. Sa vidéo inédite « Amnesia » souligne la nécessité de se souvenir, justement, contre certains oublis, volontaires ou non, qui ne font pas passer l'Histoire. Se souvenir de ne pas oublier ? Ne pas oublier de se souvenir ?

Lucile Bertrand – Tu te souviens ?

Vernissage 19 septembre
Ouverture dans le cadre des Journées
du patrimoine 20-21 septembre
Concert : 10 octobre



Arlette Vermeiren © Paul Louis

ARLETTE VERMEIREN - Papiers filés

En novembre, Arlette Vermeiren prendra le relais. Cette artiste noue et assemble patiemment des emballages de bonbons ou de délicats papiers de soie qui enrobent les oranges. Des petits riens qui, sous ses doigts, se font précieux. Elle les collecte, un à un, et les unit en de longs voiles, des filets tendus ou flottants.



Extraits de la vidéo Amnesia 2014 © Lucile Bertrand



Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

Créations
Théâtre
Danse
Performance
Conférence

Tarif spécial schaerbeekois :
9 euros / prévente 6 euros

Théâtre la Balsamine
avenue Félix Marchal, 1
1030 Schaerbeek

balsamine

Réservations :
02 735 64 68
www.balsamine.be



1030 CULTURE

2015 SERA L'ANNÉE DU PROCHAIN PARCOURS D'ARTISTES À SCHAEARBEEK

En réponse aux artistes schaarbeekois qui se posent la question cette année, le prochain parcours d'artistes se déroulera à l'automne 2015 !

Comme d'habitude nous espérons que vous répondrez nombreux; vous étiez plus de 250 lors de l'édition précédente. Une belle occasion pour vous d'ouvrir votre atelier, montrer votre travail ou encore de susciter des émotions.

Que les artistes qui n'ont pas participé en 2012 et qui souhaitent s'inscrire en 2015 n'hésitent pas à nous contacter.

Info : culture@schaerbeek.irisnet.be
02/240 34 99



Bibliothèque

Jusqu'au 31 juillet

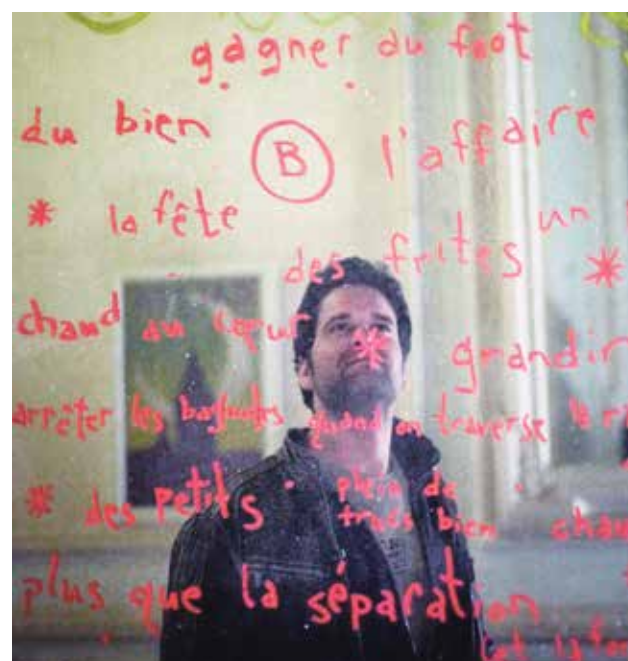
« MÉMOIRES DE QUARTIERS, MÉMOIRES DE MIGRATION »

Exposition de « Guides insolites » élaborés par quatre Schaarbeekois et relatant les trajectoires de vie de migrants turcs et marocains de Schaarbeek.

Le but est de relater leur histoire d'habitant issu de l'immigration, et leur vécu dans un quartier de Schaarbeek.

Proposé par Paula Bouffieux.
Reliure : Francesca Scarito.
Production : Zumba asbl

Bibliothèque Sésame
(aux heures d'ouverture)
Boulevard Lambermont, 200
1030 Bruxelles



Jusqu'au jeudi 28 août EXPOSITION

BABOUCHES ET PARAPLUIES par la Maison de Quartier Helmet

Exposition de créations des adultes apprenants de la maison de quartier qui explore l'immigration et le vivre ensemble dans le cadre de la commémoration des 50 ans de l'immigration turque et marocaine en Belgique.

La thématique : Babouches et Parapluies, symbolisant ici des objets porteurs de sens par rapport aux histoires des participants.

Où ? Bibliothèque Sésame,
Boulevard Lambermont 200
Infos : 02/240.43.73

Du 18 juin au 28 août

« JE RÊVAIS D'UN AUTRE MONDE » : Exposition du CEDAS

La bibliothèque Mille et une pages accueillera une exposition de créations artistiques réalisées par des enfants du Quartier nord, dans le cadre des ateliers du CEDAS.

Ce travail remet en question des idées reçues et explique comment la géographie peut être utilisée comme outil d'émancipation. Le vernissage aura lieu le mercredi 25 juin, dès 15h, en présence des enfants et de leurs animateurs.

Où ? Bibliothèque
Mille et une pages
Place de la Reine, 1
Infos : 02/240.43.73





Bibliothèques

L'ÉTÉ DANS LES BIBLIOTHÈQUES DE SCHAERBEEK

Durant ces vacances, nos bibliothèques vous proposent différents rendez-vous estivaux. Au menu : expositions, stages et ateliers, lectures dans les parcs....

Comme chaque année, vous retrouverez les animateurs de l'Opération Lire dans les parcs : au Parc Rasquinet, à la Plaine de jeux Huart-Hamoir et au Parc Josaphat. Une bonne occasion de feuilleter, découvrir des albums, des romans, des livres d'histoire, de géographie et de voyager au travers des mots et des images.

Du côté de Sésame, vous pourrez admirer deux expositions initiées dans le cadre des 50 ans de l'immigration turque et marocaine : *Babouches et parapluies* par les membres de l'atelier alpha de la Maison de Quartier d'Helmet et une expo de *Guides insolites* par l'asbl Zumba.

Pour les plus jeunes, Sésame programme début juillet un **stage de découverte musicale** : instruments de musique, compositeurs, chansons et contes musicaux, approche du rythme à travers des danses et des jeux de percussions, fabrication d'instruments, découverte des collections de la Médiathèque... De quoi sauter à pieds joints dans un univers haut en musique !

Du 4 au 8 août, l'asbl Traverse vous invite à écrire durant 5 jours dans un **atelier 'Récit de mémoire, biographie et photographie'** où vous pourrez donner du temps à l'écriture de votre histoire personnelle.

A Mille et une pages, le Cedas asbl vous invite à découvrir le résultat de créations artistiques réalisées par des enfants du quartier sur le thème « Je rêvais d'un autre monde ».



Pour les studieux qui devraient préparer une seconde session d'examens, Sésame et Mille et une pages proposent chacune un « Espace éducatif » et des séances de tutorat.

Enfin, pour ceux qui partiront en voyage, les bibliothèques regorgent de guides touristiques, carnets de route, sélection de romans, vidéos touristiques à savourer sous le soleil...

INFOS ET RÉSERVATIONS

- **Activités et horaires d'été des bibliothèques :**
 - **Infos :** www.mabiblio.be ou 02/240.43.73
 - **Stage d'éveil musical pour les enfants entre 3 et 7 ans :** 2 périodes (du 1^{er} au 4 juillet et du 7 au 11 juillet). Infos : www.musicartasbl.be ou 0485/67.22.47
 - **Atelier d'écriture 'Récit de mémoire, biographie et photographie' :** Daniel.simon@skynet.be ou 02/216.15.10
 - **Lire dans les parcs à Schaerbeek.** En juillet et août de 15h et 17h.
 - Chaque lundi (sauf le 21 juillet) : PARC JOSAPHAT (kiosque à musique).
 - Chaque mardi : PLAINE DE JEUX AVENUE HUART HAMOIR (bac à sable).
 - Chaque mercredi : PARC RASQUINET (Rue Josaphat, 125).
- Les jours de pluie, les lectures ont lieu à la Bibliothèque Sésame pour Josaphat et Huart Hamoir, et à la Bibliothèque Mille et une pages (Place de la Reine, 1) pour Rasquinet. Gratuit.

Le week end des 17, 18 et 19 octobre

SALON BOMBARDON - DES ARTISTES DANS VOTRE SALON !

Pour le 10^{ème} anniversaire de Salon Bombardon, les services de la Culture néerlandaise et française sont à la recherche de nouveaux salons schaerbeekois assez grands pour accueillir des artistes et une quarantaine de personnes.

Chaque année, le projet rencontre un vif succès auprès du public, grâce aux artistes de qualité, mais aussi aux hôtes qui accueillent leurs invités de façon très chaleureuse. Si vous êtes tentés d'ouvrir votre salon (avec le soutien logistique et financier des services Culture) et si vous n'avez encore jamais participé, prenez contact avec nous !

Salon Bombardon est une collaboration des services de la Culture néerlandaise et française. Info : 02/240.34.99 culture@schaerbeek.irisnet.be

« Quel souvenir ce Salon Bombardon ! Des rangs d'inconnus assis dans notre salon. Notre cuisine, notre bibliothèque magnifiés en théâtre de danse. Notre quotidien a pris des couleurs, s'est modifié avec l'aide de la commune. Tout le monde s'y est mis. Le grand jour, c'est Shan, notre fille handicapée,



qui a accueilli le public. Ça surprend. C'est cela aussi le Bombardon. Et puis, nos deux artistes piaffant d'impatience dans notre couloir. Ils ont répété une semaine sur notre sofa, ils sont chez eux aujourd'hui. Chacun a le trac, eux et nous, tous chez nous ! Le spectacle commence, la pièce se joue dans notre pièce. Un plaisir. C'est beau de vivre un temps dans une salle de spectacle...»

Thierry Van Goubergen »
Salon Bombardon, Edition 2013

1030
CULTURE

CONTACTS

ECHEVINAT DE
LA CULTURE FRANÇAISE :
Hôtel Communal de Schaerbeek
Place Colignon - 1030 Schaerbeek
02/244.71.01

SERVICE CULTURE :

Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
Pour nous soutenir, faites-vous
membre de l'asbl AMAS

Bibliothèques

Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
02/240.43.70

Thomas Owen
Avenue de Rodebeek, 111
1030 Schaerbeek
Tél. : 02/735.73.56

Mille et Une Pages
Place de la Reine, 1
1030 Schaerbeek
Tél. : 02/240.32.80

www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Loch, 91-93
1030 Schaerbeek
02/245.27.25
info@culture1030.be

www.1030culture.be
Inscrivez-vous à notre newsletter



SCHAERBEEK

KLINKEN OP CULTUUR

“Uitkijken naar de zomer is ook uitkijken naar Apéro en zo. Op donderdag 10 juli klinken we samen in het Koningin Groenpark, met een uitzonderlijk zicht over Brussel, op de Vlaamse feestdag,” zegt schepen van Nederlandse Cultuur, Adelheid Byttebier. “Wij zorgen voor een gratis drankje, jazzy tunes met lindyhopinitiatie van Swingzapoppin, degustaties van de Schaarbeekse kriek en u, u kunt gewoon genieten in deze verborgen groene oase van Schaarbeek. Graag tot dan!”

« Aspirer à l'été, c'est aussi aspirer à **Apéro en zo**. Le jeudi 10 juillet, nous profiterons de la vue imprenable sur Bruxelles qu'offre le parc Reine-Verte pour trinquer ensemble à la fête de la Communauté flamande », a déclaré Adelheid Byttebier, échevine de la culture néerlandaise.

« Nous proposerons une boisson gratuite, de la musique jazzy avec une initiation au Lindy Hop assurée par Swingzapoppin, ainsi qu'une dégustation de la kriek schaarbeekoise. Vous n'aurez plus qu'à en profiter dans cette oasis verte cachée dans la commune de Schaarbeek. Au plaisir de vous y retrouver ! »



DE BIB IN JULI EN AUGUSTUS : VERMINDERDE OPENINGSUREN

Vanaf dinsdag 1 juli tot en met zaterdag 30 augustus 2014 zal de bibliotheek van maandag tot en met vrijdag open zijn van 12u tot 16u.

Op maandag, woensdag en vrijdag sluit de bib dus om 16u in plaats van 19u. Op zaterdag blijven de gebruikelijke openinguren van 10u tot 13u behouden. Vanaf maandag 1 september geldt opnieuw de gewone uurregeling.

De bib sluit daarnaast ook op maandag 21 juli (Nationale Feestdag) en vrijdag 15 augustus (O.L.V. Hemelvaart).

Via www.bruno.be kan je overal ter wereld je boeken verlengen. Het team van de bib wenst je alvast een prettige vakantie!

APÉRO EN ZO

Als de Vlamingen feest vieren, zijn wij zeker ook van de partij! Op donderdag 10 juli al organiseren de dienst Nederlandse Cultuur, de Schaarbeekse bib en GC de Kriekelaar naar goede gewoonte 'Apéro En Zo', een informele drink op een fijne plek in Schaarbeek.



Dit jaar kozen we opnieuw voor het Koningin Groenpark, een verdoken groene parel met een prachtig panoramisch zicht over Brussel. Naast lekkere hapjes en drankjes verwent **Swingzapoppin** met een swingend dansconcert. Een onweerstaanbare combinatie van muziek en dans.

Als 'kers op de taart' kan u nader kennis maken met ons project "Kriekenboomsage". Wees welgekomen en santé!

Apéro en zo op donderdag 10 juli in het Koningin Groenpark – Paleizenstraat 42
Inlichtingen: T. 02 240 34 34
Nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be

SALON BOMBARDON * ARTIESTEN DOEN HUN DING IN UW LIVING

Vrijdag 17, zaterdag 18 en zondag 19 oktober 2014

NIEUWE HUIZEN GEZOCHT

"Delen is een mooi woord... je huis openzetten voor cultuur en dit samen met mensen die je niet kent maar die zich nestelen in je sofa, een glimlach opzetten en openstaan voor een vlotte babbel... een artiest die een intimistische set brengt en contact zoekt en vindt... een huispoes die niet meer weet welke schoot er nu eigenlijk

de beste is en ze dus allemaal wil uitproberen. Salon bombardon is het magische woord voor een avond, een avond waarop we allemaal spelers zijn..." (Patrick, enthousiaste eigenaar Salon Bombardon 2013)

Voor de 10de verjaardag en feestelijke editie van Salon Bombardon zijn de diensten Cultuur op zoek naar Schaarbeekse huizen die hun living willen openstellen voor uiteenlopende podiumkunsten (er moet plaats zijn voor 30 à 40 toeschouwers). Heb je zin om een artiest (die wij aanbrenge) een speelplek te bieden naast je sofa met bijhorend publiek (dit alles met de nodige ondersteuning van de organisatoren) ? Laat het ons dan weten. De voorbije edities waren steeds een succes. Niet alleen de voorstellingen, maar ook de gastvrijheid waarmee men in de verschillende huizen ontvangen werd, viel in goede aarde.

Bent u geïnteresseerd ?
Contacteer de Dienst Nederlandse Cultuur van Schaarbeek : T. 02 240 34 34
nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be



EINDEJAARSTENTONSTELLING SINT-LUKAS IN DE MUSEUMZAAL

Van 27 tot en met 28 juni stellen de derde jaarsstudenten van Sint-Lukas hun eindproject tentoon voor het publiek in de Museumzaal van het gemeentehuis van Schaarbeek.



12 studenten die hun eigen artistieke creatie exposeren. Er zullen dan ook uiteenlopende media gebruikt worden hetgeen voor een verrassend eindresultaat zorgt.

Vernissage: donderdag 26 juni vanaf 18u30
Openinguren:
Vrijdag 27 juni: 10u-16u
Zaterdag 28 juni: 10u-12u30
Inlichtingen: T. 02 240 34 34
Nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be

BOEM PATAT JOSAPHAT

REUZE PICKNICK MET CIRCUSACTS op zaterdag 6 september vanaf 12u

Een grote picknick in het park met familie en vrienden... plus een resem circusacts met het nodige spektakel. Dat is Boem Patat Josaphat.

Pique- nique & cirque

Un grand pique-nique au parc avec votre famille ou avec vos amis... mais en plus grand

CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinststraat 2,
Nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be,
02 244 34 34.

Nederlandstalige Bibliotheek
Lambermontlaan 220,
schaarbeek@bibliotheek.be
02 245 32 90

www.1030cultuur.be
www.schaarbeek.bibliotheek.be



SCHAARBEK

L'été à la Maison des Femmes – Zomer in het Vrouwenhuis

Au terme d'une année scolaire nourrie de nouveaux projets, des tables de conversation, des débats et la fabrication d'un journal de quartier, la Maison des Femmes passe à un rythme d'été. Mais elle reste bien entendu ouverte pendant les deux mois les plus chauds de l'année.

Vous y trouverez tant l'apprentissage que le délassément que vous en attendez. L'Echevine Adelheid Byttebier le confirme : « *Bienvenue aux ateliers*

d'art floral japonais, de mosaïque ou de chant. C'est gratuit. Vous y puiserez sans doute le tonus nécessaire pour reprendre une année active dès septembre ».



© Herman Sleebus

Na een intens schooljaar met nieuwe projecten in het Vrouwenhuis, zoals conversatietafels, debatten en het maken van een wijkkrant, schakelen we over op een zomers ritme. Tijdens de zomermaanden blijft het Vrouwenhuis wel elke dag open.

Ukunt er terecht voor broodnodige bezinning en ontspanning. “Wees welkom tijdens de wekelijkse ateliers Japanse bloemenkunst, mozaïek en zang. U

kunt gratis deelnemen. Zo bent u in september weer helemaal klaar voor een volgend werkjaar... Later meer!”, aldus schepen van Gelijke Kansen, Adelheid Byttebier.

BRICOLAGE POUR LES NULLES

Mesdames, le bricolage, c'est pour nous aussi !

Quand ? Comment ? Où ?

Après nos rendez-vous printaniers (« Comment entretenir et réparer son vélo » et « comment faire des petits travaux électriques à la maison »), place à l'été: Bricoladies revient, et cette fois, dans le jardin !

Comment fabriquer des bacs pour des plantations en terrasse avec des matériaux de récup' ?

Qui a dit qu'en ville, on ne pouvait pas cultiver son jardin ? Trucs et astuces pour créer son petit coin vert : profitons des jardinières pour planter thym et laurier, fraises et tomates en grappe !
Jeudi 10/07 – 10.00 – 13.00
Par le Début des Haricots

KLUSSEN VOOR BEGINNERS

Dames, jullie kunnen dit ook!

Wanneer ? Hoe ? Waar ?

Samen met de lente kondigden onze twee eerste afspraken Bricoladies zich aan (“Hoe je fiets herstellen en onderhouden”, “Hoe herstel je kleine elektrische apparaten thuis?”). De zomer brengt ons een nieuwe Bricoladies, waarin de tuin centraal staat.

Hoe maak je plantenbakken voor het terras met recuperatiemateriaal?

Ook in de stad kunt u uw eigen groen plekje hebben. Eerste stap: een plantenbak maken om er tijm, laurier, aardbeien, en zoveel meer in te planten!
10/07 – 10.00 – 13.00
Door “le Début des Haricots”

STAGE DE IKEBANA OU L'ART FLORAL JAPONAIS

17, 24 & 31/07 et 07 & 14/08 de 14.30 à 16.30

Par le centre MOA



L'art floral japonais, c'est surtout mettre l'accent sur les rapports, l'équilibre entre les choses pour une belle composition. Alors que les Occidentaux portent leur attention sur la beauté de la fleur, les Japonais accentuent l'harmonie, le rythme et la couleur de l'arrangement. En employant plus d'une sorte de fleurs, la composition devient symbole pour toute la nature. Cet été vous deviendrez expertes en Ikebana

WORKSHOP IKEBANA JAPANS BLOEMSCHIKKEN

17, 24 & 31/07 et 07 & 14/08 de 14.30 à 16.30

Door Centrum Moa

Bloemschikken op z'n Japans, dat is vooral aandacht hebben voor de verhoudingen, het evenwicht en een mooie compositie. De kwaliteit van de bloemen die in de westerse wereld prioriteit krijgt, is hier minder belangrijk dan de harmonie, het ritme, de kleur. Typisch is ook dat er altijd meer dan één bloemensoort wordt gebruikt, zodat het bloemstuk zoveel mogelijk symbool staat voor de hele natuur. Vanaf deze zomer bent ook u expert in Ikebana!



Autres rendez-vous fixés :

➤ **28 septembre :** Construction d'une bibliothèque en bois.
Par Elvira Cerdà

Onze volgende afspraken :

➤ **28 september :** Een bibliotheek in hout maken.
Door Elvira Cerdà



MATINÉES CHANTANTES

Du mardi 22/7 au vendredi 25/7 de 9.00 à 12.00

Par Candy Saulnier

L'été, ça donne envie de chanter ! Au programme :

- Nous apprendrons à préparer la voix, en prenant conscience de la respiration, de l'équilibre et de l'enracinement, et nous découvrirons la relation du corps et de la voix à l'espace.
- Chanter des morceaux simples à l'oreille, venant d'un répertoire traditionnel français.
- Le dernier jour nous ferons une ballade chantée au Parc Josaphat, pour autant que le temps nous le permette.

Pas de prérequis nécessaires
Activité réservée aux femmes à partir de 14 ans

WORKSHOP OCHTENDZANG

Van dinsdag 22/7 tot vrijdag 25/7 van 9.00 tot 12.00

Door Candie Saulnier

Geen zomer zonder muziek! Op het programma:

- We leren hoe we de stem moeten voorbereiden, door bewust te worden van onze ademhaling, van het evenwicht en van de verankering, en we ontdekken hoe het lichaam en de stem in verband staan tot de ruimte.
- We zingen eenvoudige liedjes op gehoor, uit een traditioneel Frans repertoire
- We sluiten de workshop af met een wandeling, al zingend, in het Josafatpark, voor zover het weer het toelaat.

Geen voorkennis vereist
Activiteit voor vrouwen vanaf 14 jaar

STAGE DE MOSAÏQUE

Lundi 7/7 à vendredi 11/7 de 9.30 à 12.00

Par Sergio Lemos

Avec Sergio Lemos, la mosaïque n'aura plus de secret pour vous : il vous apprendra toutes les techniques pour confectionner vos pots de fleurs, vos tableaux, ou d'autres éléments de décoration. Les résultats vous surprendront ! À vos idées, pincettes et colle à bois! Chaque participante reprend sa mosaïque chez elle après l'atelier.

STAGE MOZAÏEK

Maandag 7/7 tot vrijdag 11/7 van 9.30 tot 12.00

Door Sergio Lemos

Dankzij Sergio Lemos heeft de mozaïek geen geheimen meer voor u. We leren bloempotten, schilderijen of tafels op te fleuren met kleine gekleurde mozaïekstukjes. Doe mee en laat u verrassen door de resultaten! Alles wat u nodig heeft is wat lijm, een pincet en uw eigen creativiteit! Elke deelnemster neemt haar mozaïek mee naar huis na de workshop.



Rue Josaphat 253 Josafatstraat
Schaerbeek 1030 Schaarbeek
02/240.43.50

Toutes les activités sont gratuites

Info & Inscriptions (obligatoires) :
02-240.43.50

Alle activiteiten zijn gratis

Info & Inschrijvingen (verplicht):
02 240 43 50

JUILLET & AOÛT - JULI & AUGUSTUS			
CINÉDAMES			
Rebelle / Moedig	03/07	09.30 - 11.30	Libération Films
Wadjda	21/08	09.30 - 11.30	Libération Films
BRICOLADIES			
Bac à plantes en matériel recup Plantenbak uit recuperatiemateriaal	10/07	10.00 - 13.00	Le début des haricots
STAGES D'ÉTÉ /WORKSHOPS TIJDENS DE ZOMER			
Kanga: Gym post-natale avec bébé Postnatale turnlessen met baby	14, 21, 28/7 & 4 et 11/8	10.00 - 11.00	Babette Biehne
Atelier Mosaïque / Workshop Mozaïek	07-11/07	09.00 - 12.00	Sergio Lemos
Ikebana: Art floral japonais Japans bloemschikken	17,24 & 31/07 07 & 14/08	14.30 - 16.30	Centre /Centrum Moa Fatima Chaoui
Matinées chantantes / Ochtendzang	22-25/07	09.00 - 12.00	Candie Saulnier





[PATRIMOINE]

Le patrimoine sous le feu de la rampe

L'appel à candidatures est lancé pour le Prix Patrimoine 2014 !

Lancé en 2010 sous l'impulsion de l'échevine du patrimoine, Cécile Jodogne, le prix biennal du patrimoine en est à sa troisième édition. L'objectif ? Récompenser et valoriser les initiatives privées et du monde associatif en faveur du patrimoine bâti de notre belle commune. Avec un montant de 3.600 euros à répartir entre les lauréats, deux types de réalisations sont visées par ce Prix :

- D'une part, les restaurations de bâtiments initiées par des particuliers dans le respect des caractéristiques architecturales d'origine;
- D'autre part, le travail mené par des associations pour la sensibilisation au patrimoine ou sa mise en valeur par divers

moyens (publication, exposition, ateliers...) en lien avec la Commune de Schaerbeek.

Le patrimoine schaerbeekois est exceptionnel, les actions pour le préserver doivent être encouragées ! Participation gratuite.

Le formulaire ainsi que le règlement du concours sont disponibles auprès du Service de l'urbanisme (bureau 2.07, Hôtel communal, Place Colignon – 02/244.72.04 urbanisme@schaerbeek.irisnet.be).
Date limite de dépôt des candidatures :
le vendredi 8 août 2014 à 13h.



[ERFGOED]

Het erfgoed in de schijnwerpers

De kandidatenoproep voor de erfgoedprijs 2014 is opgestart !

Opgericht in 2010 op initiatief van de schepen van erfgoed, Cécile Jodogne, is de tweejaarlijkse erfgoedprijs aan zijn derde editie toe. De doelstelling ? Belonen en opwaarderen van de initiatieven van particulieren en verenigingen ter bevordering van het architecturale erfgoed van onze mooie gemeente.



Met een prijzengeld van 3.600 euro te verdelen onder de laureaten, richt deze Prijs zich naar twee types realisaties :

- Enerzijds, de restauratie van gebouwen opgezet door particulieren, met naleving van de oorspronkelijke architecturale karakteristieken ;
 - Anderzijds, het werk uitgevoerd door verenigingen voor de sensibilisering tot het erfgoed of haar opwaardering door allerlei acties (publicaties, tentoonstellingen, ateliers, ...) ;
- Het Schaerbeeks erfgoed is uitzonderlijk en de acties om haar te bewaren, moeten worden aangemoedigd !



Gratis deelname.

Het inschrijvingsformulier en het wedstrijdreglement zijn beschikbaar bij de dienst Stedenbouw (bureau 2.07, Gemeentehuis, Colignonplein 02/244.72.04 – stedenbouw@schaerbeek.irisnet.be).
Uiterste datum van indiening van de candidatures : vrijdag 8 augustus 2014 om 13u.

[ESPACES VERTS]

Développer son projet de potager urbain à Schaerbeek, c'est possible



A l'initiative de Mohamed El Arnouki, Echevin des Espaces Verts, la Commune de Schaerbeek a pris en gestion un terrain d'Infrabel (1,2 hectare) sis rue Navez, le long des voies de chemin de fer, afin d'y développer un projet global de potagers urbains.

L'ensemble comprend un terrain destiné à l'Institut communal technique Frans Fischer, un terrain affecté au Kriekelaar, un terrain permettant de poursuivre éventuellement le potager urbain intergénérationnel développé dans le cadre des politiques de prévention urbaine ainsi que plusieurs parcelles qui peuvent être louées à des particuliers.

Le terrain dédié à l'ICT Frans Fischer, qui développe depuis 2 ans une section horticulture, permettra aux élèves, encadrés par l'équipe éducative, de se former dans les meilleures conditions pédagogiques possibles à l'exploitation horticole : horticulture d'ornement, arboriculture et maraîchage.

Pour l'Echevin des Espaces Verts, « il est indispensable de crédibiliser et viabiliser la section horticulture de l'ICT Frans Fischer. Le métier d'horticulteur est en pénurie, il s'agit donc d'un débouché direct sur le marché du travail pour les jeunes formés dans cette section. Participer à une bonne formation des jeunes horticulteurs schaerbeekois, c'est s'assurer d'une bonne gestion de nos espaces verts à l'avenir ! »

Le terrain destiné au Kriekelaar permettra de développer un verger de griottiers, arbre historiquement très emblématique de Schaerbeek puisque les griottes, qui servaient à la fabrication de la Kriek, y étaient cultivées de manière très importante.

Enfin, plusieurs parcelles pourront être louées à des particuliers qui se sentent une vocation de jardiniers. Ceux qui bénéficiaient déjà d'une location via Infrabel seront prioritaires, suivis par les personnes inscrites sur la liste d'attente gérée par la Cellule pédagogique du Service Espaces Verts. Les Schaerbeekois intéressés par la location d'une telle parcelle sont invités à se faire connaître auprès de ce service. Comme le souligne l'Echevin El Arnouki, « il faut faciliter aux citoyens schaerbeekois un retour à la nature en ville par le biais d'une activité de jardinage urbain. Ils pourront ainsi à la fois se réapproprier le sol et s'offrir une alimentation de qualité ! »

Plus d'infos :

Cellule pédagogique du service Propreté et Espaces verts
Sabine Kerkhofs – 02 /215.44.53 ou skerkhofs@schaerbeek.irisnet.be

[PROPRETÉ]

Tous ensemble pour la Journée Mondiale de l'Environnement !

Le 4 juin dernier, pour la « Journée Mondiale de l'Environnement », la cellule pédagogique du Service de la Propreté Publique et des Espaces verts a réalisé une action qui restera gravée dans la mémoire de plusieurs élèves de l'école de Notre Dame du Sacré-Cœur, située sur le boulevard Lambermont à Schaerbeek.



Pour démarrer la matinée, 17 élèves ainsi que leur instituteur ont effectué le nettoyage d'un petit tronçon du Boulevard Lambermont entre la Rue Portaels et l'Avenue Princesse Elisabeth. La voie a, pour l'occasion, été fermée aux véhicules afin de sécuriser les lieux concernés par l'action « propreté ».

Lors de cette action citoyenne, les enfants ont été munis de balais, de pinces et de gants pour rendre la voie propre. Malgré de fortes pluies, les écoliers n'ont perdu le sourire et leur motivation à aucun moment.

« Cette action vise à faire comprendre aux enfants l'impact des petits gestes du quotidien et l'importance des efforts fournis par nos agents communaux pour le maintien de la propreté. En outre, elle cherche à sensibiliser les riverains quant au fait qu'ils sont responsables de l'état de propreté de leur trottoir. C'est en travaillant tous ensemble que l'on peut maintenir la propreté de nos rues et rendre ainsi notre commune plus agréable » souligne Sadik Köksal, échevin en charge de la Propreté Publique.

A cet égard, l'échevin rappelle que le Règlement Général de Police de Schaerbeek, en son article 13, précise que « Les trottoirs et accotements des immeubles habités ou non doivent être entretenus et maintenus en état de propreté.

Cette obligation incombe :

- à l'occupant de la partie située à front de rue au niveau du rez-de-chaussée sauf convention contraire établie entre un propriétaire et ses locataires.
- Si le rez-de-chaussée n'est pas habité, le nettoyage incombe de manière successive aux occupants des étages supérieurs par ordre croissant

accotements ne peuvent être nettoyés entre 22 heures et 7 heures. Le trottoir s'entend de l'accotement généralement surélevé par rapport à la chaussée, situé le long de l'alignement et destiné au cheminement des piétons. L'accotement s'entend de l'espace ou la partie de la voirie qui n'est pas comprise dans la chaussée ».



- Si l'immeuble est totalement vide, le nettoyage incombe au propriétaire.

S'il est prévu dans une convention quelconque que le nettoyage est à charge d'une tierce personne, il incombe à la personne présumée responsable de fournir copie de cette convention. Les trottoirs et

L'action a continué avec la distribution de balais aux commerçants du quartier populairement appelé « La Cage aux Ours », par l'échevin de la Propreté Publique et les élèves, accompagnés de Gribouille et Camille (nos ânes du Parc Josaphat). Lors de cette opération, les enfants n'ont pas hésité à rappeler les règles à suivre pour préserver la propreté.

A ce sujet, l'article 10 du Règlement Général de Police indique que « Les marchands s'assureront que la voie publique aux alentours de leur commerce ne soit pas salie par leurs effets ou par leurs clients. Ils sont tenus d'en assurer la propreté ».

Enfin, pour couronner cette journée mémorable, monsieur Loïc Ruwet, instituteur, nous a présenté des panneaux multilingues préparés par les élèves de l'école pour les accrocher dans le quartier afin d'attirer l'attention des riverains à la propreté. Les écoliers nous ont quittés en scandant « tous ensemble, tous ensemble, tous ensemble pour la propreté ! »

En cas de problème de propreté, un numéro vert vous permettant d'informer le service de la propreté publique est à votre disposition : 0800/939.88

Cette action vise à faire comprendre aux enfants l'impact des petits gestes du quotidien et l'importance des efforts fournis par nos agents communaux pour le maintien de la propreté.



[VIVRE ENSEMBLE]

Défilé en ethnicolor

Samedi 31 mai, école 10, 17 heures. « Ça y est, ça va être à nous, il faut qu'on assure » : échanges un peu angoissés dans un couloir d'école alors que des cris et des applaudissements enthousiastes retentissent dans le grand gymnase à l'entrée. Quid ? Une école ? Un samedi ?

Oui, enfants et adultes sont tous au rendez-vous, rassemblés autour de ce projet – ce pari – particulièrement audacieux lancé par la Maison Dailly : un défilé de mode « ethnicolor » qui, comme son nom l'indique, porte fièrement et en couleurs les cultures et tenues traditionnelles de chacun des participants.

Jugez par vous-même : la Roumanie, l'Algérie, le Maroc, le Bénin, la Guinée, le Ghana, la Lettonie, l'Île Maurice, la Guadeloupe, l'Arménie, l'Albanie, l'Inde, la Tunisie, la Colombie, l'Equateur défilent sous les yeux de tous... Les mannequins d'un jour – les enfants et les adultes fréquentant la Maison Dailly – plongent les spectateurs dans la multiplicité des pays qui se côtoient dans notre bonne com-

mune de Schaerbeek. L'échevin Vincent Van Halewyn est présent. Il souligne en un discours chaleureux l'originalité de la démarche et la bonne volonté de chacun mise dans la réalisation de cette manifestation chamarrée.

Enfants et adultes se croisent sur le tapis avec ferveur et naturel devant un public qui ne ménage pas sa spontanéité. Fin de la première partie. Suivie par une démonstration de ballon « free style » réalisée par l'équipe d'adolescents pendant la pause, le temps de remettre les visiteurs en



haleine... On reprend... La seconde partie du spectacle est entièrement consacrée au « créafut », autre façon de s'exprimer artistiquement par la transformation de vêtements via des rajouts d'accessoires : l'imagination débordante des jeunes s'y exprime. Accueil dans la même atmosphère réjouissante. Le verre de l'amitié et les plats de « cuisine du monde » prolongent dans la joie ce voyage autour du monde.

Jeux, quizz, grimages et danses endiablées sur la piste clôturent cette formidable aventure du vivre ensemble et du partage. Partage des cultures, partage de vies, partage de ses connaissances, partage de soi. A renouveler (au plus) vite pour le plaisir de se (re)trouver. Grand merci aux participants : l'équipe de la maison Dailly, ses bénévoles et le public.

La Maison Dailly est située au 208 avenue Dailly. Elle propose aux habitants du quartier des activités multiples. Contact : 02/737.72.11 ou sproano@schaerbeek.irisnet.be



[MORALE LAÏQUE]

Une Maison de la Laïcité à Schaerbeek

Le bourgmestre Bernard Clerfayt et les Echevins Cécile Jodogne, Michel De Herde et Bernard Guillaume ont inauguré ce jeudi 5 juin la Maison de la Laïcité de Schaerbeek, installée dans la Bibliothèque Sésame, Boulevard Lambermont 200, au même niveau que BIBLA (Bibliothèque Laïque).

Cette Maison propose un centre de documentation axé sur la didactique de la morale laïque, l'histoire de la philosophie

et l'enseignement des valeurs telles le respect des droits de l'Homme et de la Femme, la lutte contre le racisme et la défense de nos libertés.

Les Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek (association qui existe depuis 44 ans) pourront y organiser leur réunion mensuelle, des conférences et des expositions.

Les heures d'ouverture sont identiques à celles de la Bibliothèque Sésame (02/240 43 70).

Une hésitation, une difficulté, une question sur la scolarité ?



Dans le cadre de la campagne « La rentrée... faut y penser ! », quatorze associations présentes sur Bruxelles se mobilisent pour répondre à toutes vos demandes d'ordre scolaire. Elles vous accueilleront du 23 juin au 4 juillet ainsi que du 25 août au 5 septembre pour vous soutenir dans toutes vos démarches.

Plus d'informations ?

Adressez-vous au service proche de chez vous :

AtMOsphères :
Place de la Reine, 35
1030 Schaerbeek
Tel : 02/218.87.88
ou 0484/95.32.88
www.atmospheres-amo.be

Inser'action AMO :
Rue Saint-François, 48
1210 Saint-Josse
Tel : 02/218.58.41
www.inseraction.org

A l'initiative de / Op initiatief van **Bernard Clerfayt** Bourgmestre / Burgemeester et du Collège des Echevins de la commune de Schaerbeek / en het Schepencollege van de gemeente Schaerbeek

fête de la cerise

29/06
10:00 - 18:00

PARC JOSAPHAT JOSAFATPARK

INFO > 02 / 244.71.20 – www.schaerbeek.be

Brocante aux jouets
Speelgoedbeurs
Infos : 0476 989 165
f.nicolai@liguedesfamilles.be

15:30
Concours du crachat de noyaux de cerise
Wedstrijd Kersenpit-spuwen

A PARTIR de 11h, animations pour tous
Vanaf 11u, activiteiten voor iedereen

Ecole de cirque, clowns, magie, châteaux gonflables, nombreux ateliers créatifs, promenade poney, circuit vélo, jeux, vogelpik, quizz, maquillage...
Circusschool, clowns, toverkunst, luchtkastelen, creative ateliers, ponywandelingen, spelen, vogelpik, quiz, grimmen...

Fanfare, percussions, danses
Fanfare, percussie, dansers
Bal musette / Bal Musette
Mini-ferme / Mini-boerderij
Espace détente avec bar à cocktail
Rustruimte met cocktailbar

Les apéros du parc, le bar à boulettes, le BBQ, le village gourmand / Les Apéros du parc, den "Bar à Boulettes", BBQ, smulpaleis
Pour les tout petits un espace spécial bébé/parents avec la Ligue des Familles
Voor de kleintjes, een speciale ruimte baby/ouders

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

L'eau, un bien commun précieux

Le développement durable, c'est simple et c'est à la portée de chacun. Vous aussi, vous pouvez faire la différence !

Chaque Bruxellois consomme en moyenne 120 à 130 litres d'eau potable par jour. A l'échelle de la Région entière, cela représente annuellement environ 60 millions de m³ ! Pourtant, une faible quantité seulement est utilisée pour boire ou pour préparer les repas. La majeure partie de l'eau potable disparaît en effet directement dans les toilettes, le deuxième grand consommateur étant la salle de bain. Même si elle semble abondante chez nous, nous devons protéger l'eau et la consommer avec modération. La consommation d'eau potable a un coût, un coût d'acheminement, et d'assainissement. Dans les pays du Nord, ce sont principalement les méthodes intensives de culture et d'élevage, l'industrie et les ménages qui contribuent

à la pollution de l'eau, qu'il faut alors assainir avant de la renvoyer dans la nature... un processus qui coûte cher à la collectivité, et pour chacun d'entre nous lorsque nous payons nos factures d'eau !

QUELQUES TRUCS TOUT SIMPLES PEUVENT VOUS AIDER À LIMITER VOTRE CONSOMMATION

- **Préférez la douche, plus économique qu'un bain**
Un bain = 120 litres d'eau - Une douche de 4 à 6 minutes = entre 40 et 60 litres (10 litres/min) Et avec un pommeau de douche économique, ce n'est plus que 5 à 7 litres par minute pour un confort identique.
- **Lorsque vous vous brossez les dents, utilisez un gobelet** au lieu de laisser couler le robinet = 1,5l d'économie !



- **Installez une chasse d'eau à double commande dans vos toilettes**
Ou placez une brique dans le réservoir pour réduire votre consommation d'eau = 1 à 2 litres d'économie à chaque à remplissage de la cuvette
- **Réparez les fuites**
Un robinet qui fuit, c'est une perte de 10 gouttes à la minute, un verre par heure, 6 litres par jour, une douche par semaine, ...

Faites le compte ! Par ces gestes simples, vous pouvez économiser beaucoup !

[DUURZAME ONTWIKKELING]

Water: een kostbaar gemeenschappelijk goed

Duurzame ontwikkeling: eenvoudig en binnen ieders handbereik. Ook u kunt het verschil maken!

Iedere Brusselaar verbruikt gemiddeld 120 tot 130 liter drinkwater per dag. In het hele Gewest betekent dat een jaarlijks verbruik van ongeveer 60 miljoen kubieke meter! Toch wordt maar een klein deel daarvan gebruikt om te drinken of eten klaar te maken. Het grootste deel van het drinkwater verdwijnt namelijk rechtstreeks in de toiletten, gevolgd door de badkamer als tweede grootste verbruiker.

Ook al lijkt water bij ons overvloedig aanwezig te zijn, toch moeten we het beschermen en er zuinig mee omspringen. Drinkwater verbruiken kost geld, omdat het water aan- en afgevoerd moet worden.

In de noordelijke landen is watervervuiling meestal te wijten aan de intensieve landbouw en veeteelt, de industrie en de huishoudens. Het vervuilde water moet dan gezuiverd worden voordat het terug kan vloeien naar de natuur. Dat is een dure zaak voor de gemeenschap en voor ieder van ons wanneer we onze waterfactuur betalen!

MET ENKELE EENVOUDIGE MAAT-REGELEN KUNT U UW WATER-VERBRUIK AAN BANDEN LEGGEN

- **Neem liever een douche dan een bad**
Een bad = 120 liter water
Een douche van 4 tot 6 minuten = 40 tot 60 liter (10 liter/minuut). En met een zuinige douchekop

verbruikt u maar 5 tot 7 liter per minuut met evenveel comfort.

- **Gebruik een beker voor het tandenpoetsen** in plaats van de kraan te laten lopen = 1,5 liter water bespaard!
- **Installeer een spoelbak met dubbele doorspoelknop in het toilet.**
Of leg een baksteen in de spoelbak om minder water te verbruiken.
= 1 tot 2 liter minder water bij iedere doortrekbeurt
- **Herstel lekken**
Een lekke kraan verliest 10 druppels per minuut, een glas per uur, zes liter per dag, een douche per week ...

Reken maar eens uit! Door deze eenvoudige tips toe te passen kunt u heel wat besparen!

SCHAARBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

24/09 - 22/10 - 26/11 - 17/12



**Du 5 juillet au 3 août
Van 5 juli tot 3 augustus**

FOIRE D'ÊTE / ZOMERKERMIS
Place Dailly / Daillyplein

Samedi 9 août

PASSAGE DU MEYBOOM À SCHAARBEEK

Arrivée à l'Hôtel Communal vers 9h. Cortège vers 9h45 par les rues de Schaerbeek, de la chaussée d'Haecht à l'avenue Eisenhower avant de partir vers St Josse et la Grand-Place de Bruxelles.

Dimanches 13, 20 et 27 juillet, 10, 17 et 31 août, de 15h à 17h

CONCERT GRATUIT AU PARC JOSAPHAT

Rendez-vous devant le kiosque.
Infos : 02/240.30.62

Zondags 13, 20 en 27 juli, 10, 17 en 31 augustus, van 15u tot 17u

GRATIS CONCERT IN HET JOSAPHATPARK

Afspraak aan de kiosk.
Inlichtingen: 02 / 240 30 62

Zaterdag 9 augustus

DE MEYBOOM TREKT DOOR SCHAARBEEK

Aankomst aan het gemeentehuis rond 9 uur. De stoet trekt rond 9.45

uur vanaf de Haachtsesteenweg richting Eisenhowerlaan door de straten van Schaerbeek en trekt dan naar Sint-Joost-ten-Node en de Grote Markt van Brussel.

**Samedi 23 août de 8h à 18h
Zaterdag 23 augustus van 8 tot 18 uur**

BROCANTE AVENUE DES AZALÉES ROMMELMARKT AZALEALAAN

et dans les rues avoisinantes. En collaboration avec Schaerbeek-la-Dynamique / en in de nabijgelegen straten. In samenwerking met Schaerbeek-la-Dynamique.

Info : 02/240.30.68
www.schaerbeekladynamique.be



Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

■ **Avenue Paul Deschannellaan, entre Van Hammée et square Steurs**
Travaux câbles et conduites: début des travaux : mi-juin.
Kabel- en leidingwerken. Begin der werken: half juni.

■ **Grande rue au Bois / Grote Bosstraat**
Rénovation des égouts. Fin des travaux : juillet.
Vernieuwing van de riolering. Einde van de werken: juli.

■ **Avenue Milcampsiaan, entre Hugo et chaussée de Louvain / tussen Hugo en Leuvensesteenweg**
Rénovation des égouts. Fin des travaux : juillet.
Rénovation des trottoirs. Début août – Durée : 5 mois.
Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: juli.
Vernieuwen van de voetpaden. Begin augustus. Duur: 5 maand.

■ **Avenue Hooverlaan**
Rénovation des égouts. Début des travaux : juin. Durée : 5 mois.
Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: juni. Duur: 5 maand.

■ **Rue de la Cible / Schietschijfstraat**
Rénovation des égouts. Fin des travaux : juillet.
Vernieuwing van de riolering. Einde der werken: juli.

■ **Avenue Foucartlaan**
Réaménagement complet. Chantier en cours.
Volledige heraanleg. Werken bezig.

■ **Place Van Ysendijckplein**
Réaménagement complet. Début des travaux : août. Durée : 5 mois.
Volledige heraanleg. Begin der werken: augustus. Duur: 5 maand.

■ **Rue Thiéffrystraat**
Rénovation des égouts. Début des travaux : mai. Durée : 3 mois.
Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: mei. Duur: 3 maand.

■ **Rue Geefsstraat - Rue Josaphatstraat, entre/tussen Rogier et/en Philomène**
Travaux câbles et conduites. Fin des travaux : septembre.
Kabel- en leidingwerken. Einde der werken: september.

■ **Place Meiserplein + avenue Rogierlaan, entre/tussen Meiser et/en Patrie**
Divers travaux d'aménagement et de réparations des installations de la STIB.
Diverse werken en herstellingen van het MIVB-netwerk.

■ **Rue Royale/ Koningsstraat**
Travaux de renouvellement des voies de tram + travaux d'égouttage.
Heraanleg tramsporen + vernieuwen riolering.

Pour toute information

Service Travaux-Voiries, tél. 02/244.75.21
Service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie

Dienst wegen van de gemeente Schaerbeek, tel 02 244 75 21
Dienst Middenstand, tel. 02 240 30 66



SCHAARBEEKinfo

■ **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever :**
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel Communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek
www.schaerbeek.irisnet.be

■ **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat :**
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email : ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

■ **Rédacteur en chef - Hoofredacteur :**
Marc Weber

Tous les vendredis de juillet et août à partir de 17h30

APÉRO AU PARC JOSAPHAT

Rendez-vous près du kiosque.

Elke zaterdag van juli en augustus vanaf 17u30

APERÓ IN HET JOSAFATPARK

Afspraak nabij de kiosk.